

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedział: O tej porze, za rok,* będziesz tulić syna.** *** A ona na to: Nie, mój panie, mężu Boży, nie łudź swojej służącej. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Za rok, קֶעַת חָנָה, idiom: (1) jak czas żywy, tj. na wiosnę (?); (2) dokładnie jak dziś, zob. List z Lakisz (11:3): כּיּוֹם עַת כּיּוֹם עַת (<x>120 4:16</x>L.).

²⁾ Zob. <x>10 29:13</x>;<x>10 33:4</x>;<x>10 48:10</x>; <x>250 3:5</x>.

³⁾ <x>10 18:10</x>